



ÉPÍTÉSÜGYI MINŐSÉGELLENŐRZŐ INNOVÁCIÓS  
NONPROFIT KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG  
H-1113 Budapest, Diószegi út 37. Levélcím: H-1518 Budapest, Pf: 69.  
Telefon: +36 (1) 372-6100 Fax: +36 (1) 386-8794  
E-mail: info@emi.hu Honlap: http://www.emi.hu

NON-PROFIT LIMITED LIABILITY COMPANY FOR QUALITY CONTROL AND INNOVATION IN BUILDING  
SOCIÉTÉ À BUT NON LUCRATIF POUR LE CONTRÔLE DE QUALITÉ ET L'INNOVATION DU BÂTIMENT, RESPONSABILITÉ LIMITÉE  
NON-PROFIT GESELLSCHAFT FÜR QUALITÄTSKONTROLLE UND INNOVATION IM BAUWESEN MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

A-728/2009

## ÉME ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLY

**A termék megnevezése:** Valsir gyártmányú WC-öblítő berendezések  
(tartályok, töltő-szelepek, beépítő-keretek)

**A termék tervezett felhasználási területe:** A termékek WC-csészék öblítéséhez szükséges vízmennyiség biztosítására alkalmazhatók.

**Kérelmező:** Valsir S.p.A.  
mint az ÉME jogosultja Località Merlaro, 2  
25078 Vestone (Brescia), Olaszország

**A termék gyártója:** Valsir S.p.A.  
Località Merlaro, 2  
25078 Vestone (Brescia), Olaszország

A termék ÉMI Nonprofit Kft. szakrendi jelzete (SZRJ): 5.3.3.6. WC öblítőtartályok  
5.2.2.3. Vízellátási szelepek  
5.3.3.7. Épületgépészeti szerelőpanelok

**Érvényes:** 2014. szeptember 30-ig

Budapest, 2009. szeptember 2.

(Horváth Sándor)  
vezérigazgató-helyettes  
minőségügyi és marketing igazgató

Az Építőipari Műszaki Engedély 5 oldalt tartalmaz.

## I. JOGI SZABÁLYOZÁS ÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

1. Ezt az ÉME -t az Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft. állította ki.
  - az építési termékek műszaki követelményeinek, megfelelőség igazolásának, valamint forgalomba hozatalának és felhasználásának részletes szabályairól szóló 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet,
  - a 16/1998. (IKK.8.) IKIM Közleményben szereplő kijelölés,
  - az ÉME-vel azonos jelzetű és dátumú Alkalmassági Vizsgálati Jegyzőkönyvben részletezett vizsgálati eredmények értékelése alapján.
2. Az ÉME jogosultja – az a természetes vagy jogi személy, aki (amely) közvetlenül vagy képviselője útján kérte, és aki részére az ÉME-t az ÉMI Nonprofit Kft. kiállította – felelős azért, hogy a termék megfeleljen az ÉME előírásainak, továbbá, hogy a felhasználó minden információt megkapjon, amely a tervezett célra való felhasználáshoz szükséges.
3. Az ÉMI Nonprofit Kft. – mint jóváhagyó szervezet – jogosult annak ellenőrzésére, hogy az ÉME előírásait betartják-e, a termék megfelel-e a műszaki specifikációnak. Az utóellenőrzést az ÉMI Nonprofit Kft. – a kérelmező költségére – laboratóriumban, gyártási helyen, a kérelmező telephelyén és a termék beépítés referencia helyén végezheti.
4. ÉME-t kizárólag annak jogosultja használhatja fel műszaki specifikációként a megfelelőség igazolás kiállításához. Az ÉME jogosultja azt nem ruházhatja át másra. Az ÉME csak a feltüntetett gyártási helyeken előállított termékre vonatkozik.
5. Ha az ÉME érvényességi idején belül honosított harmonizált európai szabványt adnak ki a termékre vonatkozóan, a 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet értelmében az ÉMI Nonprofit Kft.-nek a szabvány közzétételét követően egy éven belül az ÉME-t vissza kell vonnia, kivéve, ha a termék a szabványban foglalttól lényegesen eltér.
6. Az ÉMI Nonprofit Kft. visszavonhatja a termékre vonatkozó ÉME-t, ha az utóellenőrzés nem végezhető el, vagy az ellenőrzés eredménye nem megfelelő, vagy a termékről kiderül, hogy a tervezett rendeltetési célra nem alkalmas. Az ÉME jogosultja köteles bejelenteni, ha a termék jellemzői vagy a gyártási körülmények megváltoznak. Ezt követően az ÉMI Nonprofit Kft. dönti el, hogy az ÉME továbbra is érvényben maradhat-e, vagy új eljárást kell kezdeményezni az ÉME visszavonása mellett. Ha ennek eldöntéséhez vizsgálatokra van szükség, az ÉMI Nonprofit Kft. erre az időre felfüggesztheti az ÉME érvényességét.
7. Az ÉME-t az ÉMI Nonprofit Kft. magyar nyelven, és a kérelmező igénylése alapján, angol, német vagy francia, esetleg más nyelvű fordításban is kiadja. Jogérvényességi alap az ÉME magyar nyelvű kiadása.
8. Az ÉME-t csak teljes terjedelmében szabad másolni, vagy más adathordozón közreadni. Kivonatos közléséhez az ÉMI Nonprofit Kft. írásos hozzájárulása szükséges. Kivonatos közlés esetén ezt a tényt fel kell tüntetni. A reklám ismertető szövege és ábrái nem lehetnek ellentétben az Építőipari Műszaki Engedély tartalmával, és nem adhatnak okot félreértésre.
9. Az ÉME, mint műszaki specifikáció, nem helyettesíti a termék forgalmazásához, felhasználásához, beépítéséhez, használatához szükséges egyéb engedélyeket (pl. egészségügyi, építési hatósági), tanúsítványokat (pl. tűzvédelmi, termék megfelelőség igazolási).
10. Az ÉME alapján kiadott megfelelőség igazolás nem jogosítja fel sem a gyártót, sem a forgalmazót a CE megfelelőségi jelölés feltüntetésére a terméken vagy annak csomagolásán.

## II. AZ ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLYRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

### 1. ADATOK

#### 1.1 A termék gyártási helye(i)

Valsir S.p.A.  
Località Piani di Mura,  
25070 Casto (Brescia), Olaszország

Oliveira & Irmão S.A.  
Variante da Cidade – Apartado 705  
3801-851 Aveiro, Portugália

#### 1.2 A termék és a termék tervezett felhasználásának leírása

A termékek szabadon szerelt és falba építhető műanyag WC öblítőtartályok és acél szerelőkeretek.

A tartályok habosított hőszigetelő anyaggal bélelt, műanyag tartályokból, műanyag töltő és ürítő szerkezetekből állnak. A tartályok a tartozékként szállított öblítőcsővel alacsonyan szerelhetők. Az öblítés a tartályok fedelére szerelt nyomólappal indítható. A tartályok csavarok segítségével szerelhetők fel a falra. A töltő szelepek 6 liter és 9 liter közötti öblítővíz-térfogat feltöltésére alkalmasak.

A falszerkezetbe építhető öblítő berendezések, műanyag WC-öblítő tartályból és festett, acél zártszelvényből készült szerelőkeretből állnak. Az öblítők működése hasonló a szokásos öblítőkhöz, működtetésük a tartály elején elhelyezkedő nyomólappal történik. A szerelvények állítása, esetleges cseréje a nyomólap eltávolításával, beépített tartály esetén is biztosított.

Az acél szerelőkeretek a fal mögé szerelhető WC öblítőtartályok tartóelemei, illetve mosdó, bidé, WC csésze, vizelde csatlakoztatásához kifejlesztett tartó elemrendszer.

### 2. TERMÉKJELLEMZŐK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK

Alkalmassági, megfelelési igazolási és típusvizsgálati értékek

Termékjellemzők és mértékegységeik	Követelményérték tűréshatárokkal	Vizsgálati/értékelési módszer
<b>2.1.1. Mechanikai ellenállás és stabilitás</b>		
szerelőkeret terhelhetősége, kg	400	MSZ EN 997:2004
<b>2.1.2. Tűzbiztonság</b>		
–		
<b>2.1.3. Higiénia, egészség és környezetvédelem</b>		
visszaáramlás-védelem	MSZ EN 1717:2001	MSZ EN 1717:2001
<b>2.1.4. Használati biztonság</b>		
töltőszelep működése	MSZ EN 14124:2005	MSZ EN 14124:2005
öblítőtartály szelep működése	prEN 14055:2006	prEN 14055:2006
<b>2.1.5. Zaj- és rezgés elleni védelem</b>		
zajkibocsátás	MSZ EN 14124:2005	MSZ EN ISO 3822-1:2000 MSZ EN ISO 3822-4:2000
<b>2.1.6. Energiatakarékosság és hővédelem</b>		
–		

<b>2.1.7. Tartósság</b>		
alapanyagok minősége	PP, PS, ABS	gyártói műbizonylat
használati tartósság, ciklus	MSZ EN 14124:2005 prEN 14055:2006	MSZ EN 14124:2005 prEN 14055:2006
<b>2.1.8. Egyéb jellemzők</b>		
csatlakozó menetek kialakítása	MSZ EN ISO 228-1:2003	MSZ EN ISO 228-2:2003
jelölés	MSZ EN 14124:2005 prEN 14055:2006	szemrevételezés

### 3. A MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA

#### 3.1 A termék megfelelés igazolás módozata

A 3/2003 (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 4. sz. melléklet szerinti:  
ii) Szállítói megfelelési nyilatkozat, második lehetőség (3)

#### 3.2 A gyártó és a kijelölt szervezet feladatai

Az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos felügyelete, értékelése és jóváhagyása.

##### 3.2.1. A gyártó feladatai

A gyártó üzemében saját gyártásellenőrzést kell végezni és meg kell teremteni az ehhez szükséges tárgyi és személyi feltételeket. Saját gyártásellenőrzés alatt a termelésnek a gyártó által végzendő folyamatos felügyelete értendő, mellyel biztosítja, hogy az általa előállított építési célú termék megfelel a jelen Építőipari Műszaki Engedély (ÉME) rendelkezéseinek.

Saját gyártásellenőrzésnek legalább az alábbi intézkedéseket kell magában foglalnia:

- Az alapanyagok minőségét a minőségi bizonyítványok alapján minden beérkező szállítmány esetében ellenőrizni kell.
- A gyártás során (akár többszöri gyártásközi ellenőrzési fázist is közbeiktatva) a termékeket egységesen és a gyártmányismertetőben szereplő méretekkel megegyezően kell előállítani.

A saját gyártásellenőrzés eredményeit fel kell jegyezni, és ki kell értékelni.

A feljegyzéseknek legalább az alábbi adatokat kell tartalmazniuk:

- Az építési célú termék, ill. alapanyag megnevezése;
- Az ellenőrzés vagy vizsgálat fajtája;
- Az építési célú termék vagy alapanyag gyártásának és vizsgálatának dátuma;
- Az ellenőrzések és vizsgálatok eredménye és a követelményekkel történő összehasonlítása;
- Az üzem saját gyártásellenőrzéséért felelős személy aláírása.

A feljegyzéseket legalább öt évig meg kell őrizni.

Kedvezőtlen vizsgálati eredmények esetén a gyártónak a hiányosság megszüntetéséhez szükséges intézkedéseket haladéktalanul meg kell tennie.

A követelményeknek nem megfelelő termékeket úgy kell kezelni, hogy ki lehessen zárni a megfelelő termékekkel való felcserélést. A hiányosságok megszüntetése után – amennyiben műszakilag lehetséges és a hiány elhárításának bizonyításához szükséges – a vizsgálatot meg kell ismételni.

##### 3.2.2. A kijelölt szervezet feladatai

- A termék első típusvizsgálata

## 4. ALKALMASSÁGI FELTÉTELEK, AJÁNLÁSOK

### 4.1. Alkalmassági feltételek

#### 4.1.1. Termék

A termékek kialakításában, anyagaiban bekövetkezett változások esetén újabb alkalmassági vizsgálat elvégzése szükséges.

#### 4.1.2. Gyártás

A termékek gyártásában alkalmazott technológiában, vagy gyártás helyszínében bekövetkezett változások esetén újabb alkalmassági vizsgálat elvégzése szükséges.

#### 4.1.3. Forgalmazás

4.1.3.1 A termékekhez vásárlói tájékoztatót (gyártmányismertetőt) és beépítési útmutatót kell mellékelni, amelyeknek legalább az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- a gyártó, forgalmazó neve, címe
- az ÉME száma
- a termék megnevezése, kialakítása
- főbb méretei
- a tervezéshez szükséges alapinformációk (csatlakozások mérete, minimális és maximális víznyomások, stb.)
- részletes szerelési és karbantartási utasítások

4.1.3.2 A termékeken az azonosíthatóság érdekében fel kell tüntetni a gyártó nevét vagy cégjelzését.

#### 4.1.4. Beépítés

4.1.4.1 A termékeket a gyártó útmutatása szerint kell beépíteni.

### 4.2. Ajánlások

#### 4.2.1. Ajánlások a csomagoláshoz, szállításhoz és raktározáshoz

A csomagolásnak tartalmaznia kell a gyártmányismertetőt és beépítési útmutatót is.

A csomagolásnak biztosítani kell, hogy a termékek a szállítás, rakodás és tárolás során fellépő igénybevételek esetén ne károsodhassanak.

## 5. UTÓELLENŐRZÉS ÉS EGYÉB FELTÉTELEK

Az ÉME érvényességi ideje alatt egy alkalommal kell utóellenőrzést végezni.

Az utóellenőrzés elvégzésére vonatkozó megbízást **2012. május 31-ig** kell az ÉMI Nonprofit Kft. részére elküldeni.

Az utóellenőrzési kötelezettség elmulasztása esetén az ÉME hatályát veszti, és az ÉMI Nonprofit Kft. törli az érvényes Építőipari Műszaki Engedélyek adatbázisából.

  
Oskó József  
témafelelős

ÉPÍTÉSÜGYI  
MINŐSÉGELENŐRZŐ  
INNOVÁCIÓS NONPROFIT KFT.  
8.

  
Hasznmann Iván  
tudományos osztályvezető